



**LUND**  
UNIVERSITY

Faculties of Humanities and Theology

## **RYSA24, Russian: Text Study and Translation from Russian into Swedish II, 7.5 credits**

*Ryska: Textläsning och översättning från ryska till svenska II, 7,5 högskolepoäng*  
First Cycle / Grundnivå

---

### **Details of approval**

The syllabus was approved by The pro-dean for First-Cycle Studies at the Faculties of Humanities and Theology on 2017-04-18 to be valid from 2017-04-18, autumn semester 2017.

### **General Information**

The course is offered as a freestanding course. It can normally be included in a first or second cycle degree.

*Language of instruction:* Swedish

*Main field of studies*

Russian

*Depth of study relative to the degree requirements*

G1F, First cycle, has less than 60 credits in first-cycle course/s as entry requirements

### **Learning outcomes**

On completion of the course, the students shall be able to

#### **Knowledge and understanding**

- describe the structure of Russian from a contrastive perspective

### **Competence and skills**

- translate fiction and non-fiction texts of a varying nature into Swedish appropriate to the context
- analyse Russian syntax from a contrastive perspective
- identify and analyse style variations in modern Russian writing

### **Judgement and approach**

- critically review, discuss and take a position on language norms, and adopt a scholarly approach to language.

### **Course content**

The course includes knowledge-oriented components that enable students to develop their understanding of the grammatical structure of Russian, through a contrastive focus on its relation to the structure of Swedish. The teaching mainly consists of exercises in practical reading comprehension. The texts in Russian are selected so as to provide students with both language proficiency and knowledge about Russian history, culture and society.

### **Course design**

The teaching consists of lectures, seminars and group assignments, in which elements of peer review may be included. Approximately 5 seminars are compulsory.

### **Assessment**

The assessment is based on a written invigilated exam in Russian fiction, a written invigilated exam in Russian non-fiction, and 2–4 written assignments.

*The examiner, in consultation with Disability Support Services, may deviate from the regular form of examination in order to provide a permanently disabled student with a form of examination equivalent to that of a student without a disability.*

*The examiner may deviate from the regular form of assessment if it cannot be implemented during a re-examination, and if it complies with the learning outcomes of the course.*

*Subcourses that are part of this course can be found in an appendix at the end of this document.*

## Grades

Marking scale: Fail, Pass, Pass with distinction.

For a grade of Pass with Distinction on the whole course, the students must have been awarded this grade on all assessed components.

## Entry requirements

To be admitted to the course, students must have passed RYSA01 or the equivalent.

## Further information

1. The course is offered at the the Centre for Languages and Literature, Lund University.
2. The course is a module of the course Russian: Level 2 (RYSA20).
3. The credits allocated for course content that in whole or in part is commensurate with another course can only be credited once for a degree.

## Subcourses in RYSA24, Russian: Text Study and Translation from Russian into Swedish II

Applies from H21

- 2101 Text Study and Translation into Swedish: Fiction, 4,0 hp  
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction
- 2102 Text Study and Translation into Swedish: Non-Fiction, 3,5 hp  
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction

Applies from H20

- 2001 Text Study and Translation from Russian into Swedish II, 7,5 hp  
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction
- 2002 Text Study and Translation into Swedish: Fiction, 4,0 hp  
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction
- 2003 Text Study and Translation into Swedish: Non-Fiction, 3,5 hp  
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction